



Commons Challenge

Wikipedia

Nederlandse pagina over Ahmad Zahir

Naam: Theist Tanwir
Studentnummer: 500884055
Minor: Het internet is stuk, maar we gaan het repareren
Versie: 1.1
Datum: 10-1-2025

Inhoudsopgave

Introductie	3
Aanpak	4
Resultaat	7
Reflectie	10
Conclusie	11

Introductie

De Commons Challenge richt zich op het bijdragen aan open kennis en het verbeteren van gemeenschappelijke bronnen, zoals Wikipedia. Voor mijn challenge heb ik gewerkt aan de Nederlandse Wikipedia-pagina over Ahmad Zahir, een beroemde Afghaanse zanger. Ik koos deze pagina omdat de Nederlandse versie erg summier was en nauwelijks informatie bevatte in vergelijking met de uitgebreide Engelse versie. Daarnaast ontbrak er een afbeelding, waardoor de pagina minder aantrekkelijk en informatief was.

Aanpak

Bij het analyseren van de pagina viel op dat de Nederlandse versie slechts een aantal korte alinea's bevatte en weinig tot geen details gaf over Ahmad Zahir's leven en werk. Dit maakte het voor Nederlandstalige lezers lastig om een goed beeld van de zanger te krijgen.

Ahmad Zahir

Uit Wikipedia, de vrije encyclopedie

Ahmad Toryalai Zahir (Pasjtoe/Perzisch: احمد ظاهر) (Kabul, 14 juni 1946 - Salangtunnel, 14 juni 1979)^[1] was een veelzijdige muzikant, songwriter en componist uit Afghanistan, die westerse muziek combineerde met Afghaanse melodieën en gedichten en teksten van Perzische dichters en traditionele folkloristische liedjes. In 1979 kwam hij onder onopgehelderde omstandigheden om het leven.

De teksten van zijn liedjes waren meestal in het Dari en Pashto. Hij was de eerste en tot dusver enige superster in Afghanistan en een pionier op het gebied van rock- en popmuziek in dit land. Hij experimenteerde en speelde vele muziekstijlen.

Betekenis

Afghanen beschouwen deze populaire zanger uit de jaren 70 nog steeds als een icoon van hun nationale muziek en hij wordt algemeen geroemd als de "Grootste Afghaanse zanger aller tijden" of de "Elvis van Afghanistan".

Zahir, een etnische Pasjtoen, werd geboren in 1946 (1325 volgens de Perzische kalender) in de provincie Laghman. Zijn vader, Abdul Zahir, was een politiek actieve koninklijke hofarts, die tussen 1971 en 1972 minister van volksgezondheid en premier van het land werd.^[2]

Populariteit

In 1972 nam hij de song *Deegar Ashkam Mariz* op, de Perzische versie van het Russische liedje *Dorogoj dlinnoju* van Boris Fomin en tekstschrijver Konstantin Podrevskii, dat in het Westen vooral bekend werd door de Engelse versie *Those Were the Days* van Mary Hopkin die in 1968 een hit werd.^{[3][4]} Dit nummer werd populair in de laatste jaren 70 in Afghanistan: de laatste betrekkelijk zorgeloze en gelukkige jaren van de vrede voordat er een jarenlange periode van strijd zou uitbreken. Daardoor heeft het nummer met zijn weemoedige tekst sindsdien voor vele Afghanen een speciale betekenis gekregen.^{[5][6][7]}

Figuur 1: Een deel van de oude versie

Overlijden

Na de Saur-revolutie in 1978 bekritiseerde Zahir de leiders van het nieuwe communistische regime in protestsongs. Kort hierna kwam er op zijn 33e verjaardag een plotsklaps einde aan zijn leven. De officiële lezing luidde dat het een verkeersongeval betrof, maar volgens hardnekkige geruchten zou hij zijn vermoord in verband met een amoureuze verwickeling, mogelijk met een familielid van een van de nieuwe machthebbers, of was het een dekmantel voor een moord door het regime van Taraki-Amin. Zijn begrafenis werd door "een miljoen" rouwenden bijgewoond.

Toen de Taliban in 1996 Koboel veroverden, verwoestten zij zijn graf, een mausoleum dat een soort bedevaartsoord was geworden voor zijn vele bewonderaars. Na de verdrijving van de Taliban in 2001 werden cassettes, cd's en video's van zijn muziek weer vrijelijk en op grote schaal verkocht en werd het mausoleum gerestaureerd.^{[8][9][10]} Dat mausoleum is opnieuw een trekpleister voor talloze bewonderaars geworden.^[11]

Externe links

- Website met biografie
- Biograpy of Ahmad Zahir

Bronnen, noten en/of referenties

- ↑ Biografie op Aghanweb. Gearchiveerd op 29 augustus 2021.
- ↑ 33rd Death Anniversary of Legendary Ahmad Zahir. Gearchiveerd op 16 augustus 2021.
- ↑ Ahmad Zahir: the enduring appeal of the Afghan Elvis. Gearchiveerd op 2 mei 2020.
- ↑ Legendary Afghan Singer Ahmad Zahir. Gearchiveerd op 16 augustus 2021.
- ↑ Those Were The Days - Gregory Warner. Gearchiveerd op 30 juni 2021.
- ↑ Ahmad Zahir: The Voice Of The Golden Years. Gearchiveerd op 17 mei 2021.
- ↑ Ahmad Zahir Died But His Songs, Memories Still Alive. Gearchiveerd op 31 juli 2015.
- ↑ Kabul Journal; The Afghan Elvis 'Lives' 24 Years After His Death. Gearchiveerd op 7 november 2021.
- ↑ Afghan Singer's Legacy Continues At Home And Abroad. Gearchiveerd op 7 november 2021.
- ↑ A Cult Following for the Elvis of Afghanistan. Gearchiveerd op 25 januari 2021.
- ↑ Pilgrims flock to Kabul to pay tribute to the Afghan Elvis. Gearchiveerd op 7 november 2021.

Bibliografische informatie [Uitklappen]

Categorieën: Rockzanger | Afghaans musicus

Figuur 2: Tweede deel van de oude versie

Hierboven (Figuur 1 en 2) is te zien hoe de oude versie van de Nederlandstalige Wikipedia-pagina van Ahmad Zahir eruitzag. Zoals eerder genoemd, wordt er in deze versie slechts heel kort iets verteld over de zanger. Er is zelfs geen afbeelding aanwezig die laat zien om wie het gaat. Daarom heb ik actie ondernomen om de pagina te verbeteren.

Voor mijn onderzoek heb ik gebruikgemaakt van de Engelse Wikipedia-pagina als belangrijkste bron, omdat deze veel meer informatie bevatte. Eén voorbeeld hiervan is hieronder weergegeven:

Ahmad Zahir

22 languages

Article [Talk](#)
Read [View source](#) [View history](#) ☆

From Wikipedia, the free encyclopedia 🔒

For the Afghan cricketer, see [Ahmad Zahir \(cricketer\)](#).

Ahmad Zahir (Pashto/Dari: احمد ظاهر; 14 June 1946 – 14 June 1979) was an Afghan singer, songwriter and composer. Dubbed the "Elvis of Afghanistan",^[1] he is widely considered the all-time greatest singer of Afghanistan.^[2] The majority of his songs were in Dari followed by Pashto, with a few in Russian, Hindi and English.^{[3][4]}

Zahir recorded at least 14 studio albums before his abrupt death on his 33rd birthday in 1979. His music blended folk music, Persian literature, Indian classical music and Western pop and rock styles.^[2] Among Afghans, he is considered an icon of Afghan music and is widely regarded as the single greatest musician of all time, posthumously reclaiming immortal fame due to his contributions and influence on music in Afghanistan.^[5] He has also become an icon of peacetime pre-war Afghanistan.^[6]


Early years

Ahmad Zahir was born on 14 June 1946 (Jauza 24, 1325 of the Jalali calendar) in Kabul, Afghanistan, to an ethnic Pashtun family from Laghman Province.^{[7][8][9][10][11][12][13][14]} His father, Abdul Zahir, was a royal court doctor who served as Minister of Health followed by Prime Minister of Afghanistan between 1971 and 1972. He was a speaker of the parliament and an influential figure in King Zahir Shah's era who helped write the 1964 Constitution of Afghanistan. Ahmad Zahir had an older sister, Zahira Zahir, who would later be known as the hairdresser of U.S. President Ronald Reagan and others.

Career

Zahir attended Habibia High School in Kabul and formed "the amateur band of Habibia High School" including Omar Sultan on guitar, Farid Zaland on congas, and Akbar Nayab on piano. Zahir played the accordion and sang. They performed locally during public holidays such as Nowruz, Eid ul-Fitr and Afghan Independence Day.^[15] Zahir gained considerable popularity in Kabul as a talented singer with a soulful voice. His

Ahmad Zahir
احمد ظاهر



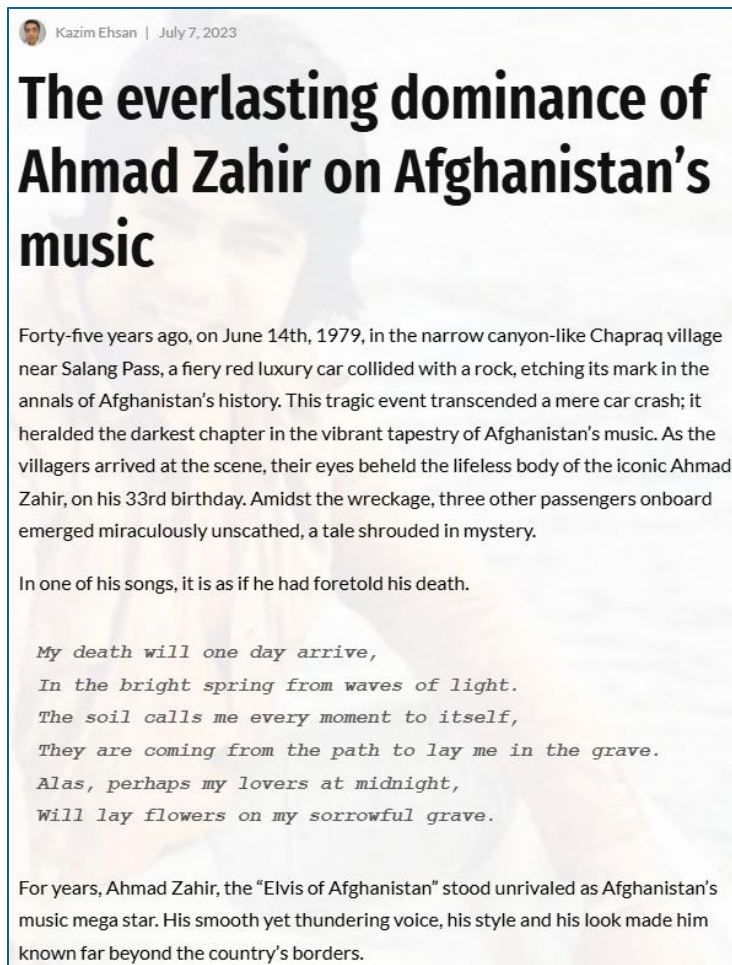
Background information

Birth name	Ahmad Toryalai Zahir
Born	14 June 1946 Kabul, Kingdom of Afghanistan
Died	14 June 1979 (aged 33) Salang Tunnel, Parwan/Baghlan, Democratic Republic of Afghanistan
Genres	Romantic, pop, classic
Occupations	singer · songwriter · composer · musician
Instruments	vocal · harmonium · piano · accordion · acoustic guitar
Years active	1964–1979
Website	Ahmad Zahir's Songs

Figuur 3: Engelse Wikipedia-pagina van Ahmad Zahir

Zoals te zien is, bevat de Engelse pagina niet alleen uitgebreide informatie, maar ook een foto van de zanger met achtergrondinformatie.

Daarnaast heb ik aanvullende informatie opgezocht via andere online bronnen en interviews met mensen die bekend waren met Ahmad Zahir. Een voorbeeld hiervan is de website <https://kabulnow.com/2023/07/ahmad-zahir/>, waarin meer wordt verteld over zijn familie en overlijden.



Figuur 4: Bron met nieuwe informatie

Na het verzamelen van de benodigde informatie, vertaalde ik de Engelse tekst zorgvuldig naar het Nederlands. Ik voegde ook nieuwe details toe die ik had gevonden en controleerde de inhoud op betrouwbaarheid. Vervolgens voegde ik een afbeelding van Ahmad Zahir toe om de pagina visueel aantrekkelijker te maken.

Resultaat

De bewerking heeft geleid tot een veel uitgebreidere Nederlandse Wikipedia-pagina over Ahmad Zahir. De pagina bevat nu informatie over zijn leven, carrière en muzikale erfenis. Daarnaast is er een afbeelding toegevoegd, wat het artikel visueel aantrekkelijker maakt. De nieuwe informatie maakt de pagina niet alleen completer, maar biedt ook waardevolle inzichten voor Nederlandstalige lezers die meer willen weten over deze invloedrijke artiest.

De volgende toont de nieuwe informatie die zijn toegevoegd. Dit zijn allemaal aangegeven met dikgedrukte zinnen:

Beginjaren

Ahmad Zahir werd geboren op 14 juni 1946 (Jauza 24, 1325 van de Jalali-kalender) in Kabul, Afghanistan, in een etnische Pashtun-familie uit de provincie Laghman.^{[8][9][10][11][12][13][14]}^[15] Zijn vader, Abdul Zahir, was een koninklijke hofarts die tussen 1971 en 1972 minister van Volksgezondheid en daarna premier van Afghanistan was.^[16] Hij was voorzitter van het parlement en een invloedrijke figuur in het tijdperk van koning Zahir Shah die hielp bij het schrijven van de grondwet van Afghanistan van 1964. Ahmad Zahir had een oudere zus, Zahira Zahir, die later bekend zou worden als de kapster van de Amerikaanse president Ronald Reagan en anderen. **Hij was ook drie keer getrouwd. Zijn tweede vrouw, Khalida, kwam in mysterieuze omstandigheden om het leven in 1975, wat leidde tot speculaties en zijn tijdelijke arrestatie. Hij had een dochter, Shabnam Zahir, met zijn derde vrouw, Fakhria Zahir.**^[17]

Carrière

Zahir ging naar de Habibia High School in Kabul en vormde "de amateurband van de Habibia High School" met Omar Sultan op gitaar, Farid Zaland op conga's en Akbar Nayab op piano. Zahir speelde accordeon en zong. Ze traden lokaal op tijdens openbare feestdagen zoals Nowruz, Eid ul-Fitr en de Afghaanse Onafhankelijkheidsdag.^[18] Zahir verwierf aanzienlijke populariteit in Kabul als een getalenteerde zanger met een soulvolle stem. Zijn bariton borststem en suggestieve zang gaven hem de titel "Bulbul-e- Habibya", "de nachtegaal van Habibia".

Geboren 14 juni 1946

Geboorteplaats Kabul, Koninkrijk van Afghanistan

Overleden 14 juni 1979 (33 jaar oud)

Overlijdensplaats Salangtunnel, Parwan/Baghlan, Democratische Republiek van Afghanistan

Land Afghanistan

Werk

Jaren actief 1964-1979

Genre(s) Romantisch, pop, klassiek

Beroep zanger

Instrument(en) zang, harmonium, piano, accordeon, akoestische gitaar

Officiële website [↗](#)

(en) Discogs-profiel [↗](#)

(en) Last.fm-profiel [↗](#)

(en) MusicBrainz-profiel [↗](#)

Portaal [↗](#) **Muziek**

Figuur 1: Een deel van Beginjaren

Carrière

Zahir ging naar de Habibia High School in Kabul en vormde "de amateurband van de Habibia High School" met Omar Sultan op gitaar, Farid Zaland op conga's en Akbar Nayab op piano. Zahir speelde accordeon en zong. Ze traden lokaal op tijdens openbare feestdagen zoals Nowruz, Eid ul-Fitr en de Afghaanse Onafhankelijkheidsdag.^[17] Zahir verwierf aanzienlijke populariteit in Kabul als een getalenteerde zanger met een soulvolle stem. Zijn bariton borststem en suggestieve zang gaven hem de titel "Bulbul-e- Habibya", "de nachtegaal van Habibia".

Hij bezocht en studeerde af aan Daru' I-Malimeen ("Teachers' College") in Kabul, en studeerde twee jaar in India om een diploma te halen als docent Engels.^[18] Na zijn terugkeer uit India kreeg Zahir een baan als journalist voor The Kabul Times,^[19] **Zijn concerten in openbare ruimtes zoals het Hotel Continental en stadions in Kabul en Herat braken met tradities en maakten van hem een pionier in de publieke uitvoeringen van muziek in Afghanistan.**^[20] Maar al snel begon hij te werken aan zijn eerste album. Hij werkte nauw samen met de Afghaanse componisten Nainawaz en Iaranasaz. Zijn eerste opgenomen nummer, "Gar Kuni Yak Nizara", was zijn eigen compositie, een mix van Indiase raga met westerse popritmes.^[17]

Genre(s) Romantisch, pop, klassiek

Beroep zanger

Instrument(en) zang, harmonium, piano, accordeon, akoestische gitaar

Officiële website [↗](#)

(en) Discogs-profiel [↗](#)

(en) Last.fm-profiel [↗](#)

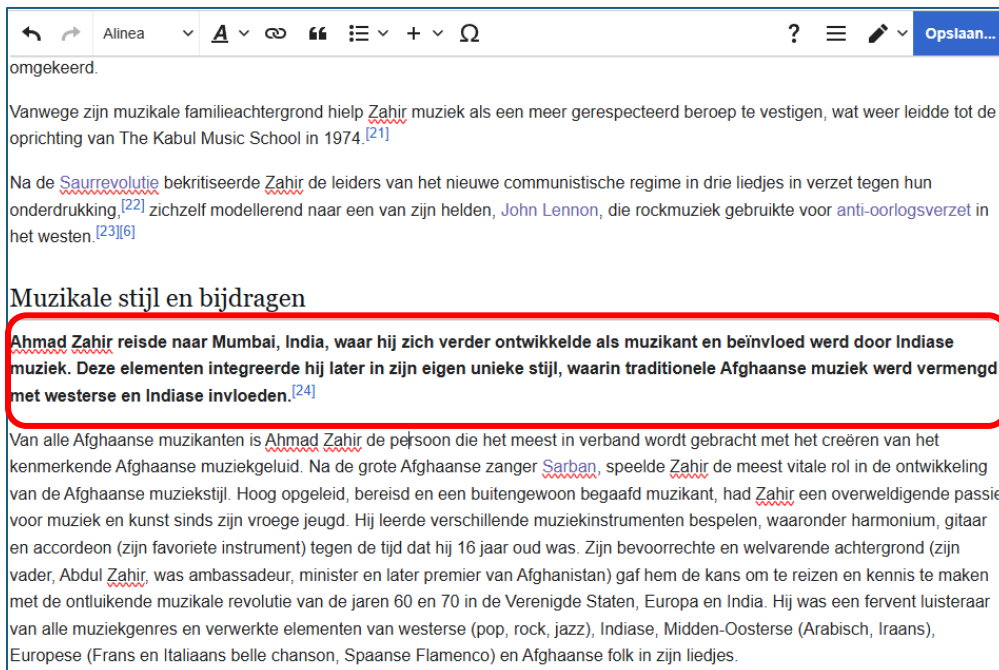
(en) MusicBrainz-profiel [↗](#)

Portaal [↗](#) **Muziek**

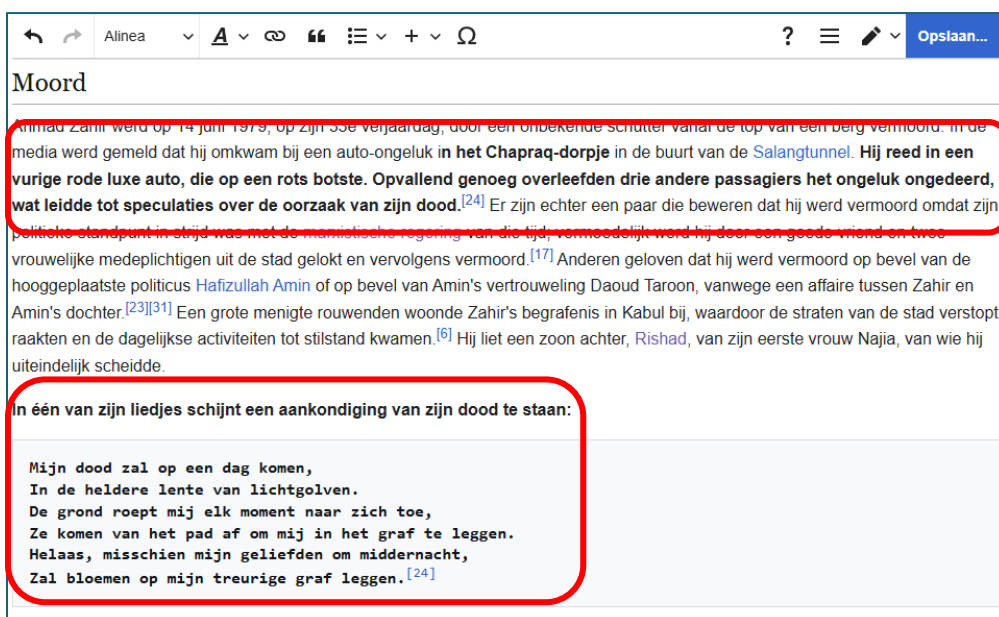
Figuur 2: Een deel van Carrière



Figuur 3: Nog een deel van Carrière



Figuur 4: Een deel van Muzikale stijl en bijdragen



Figuur 5: Een deel van Moord

← → Kopje A ↻ 🔊 ☰ + Ω ? ≡ ✎ Opslaan...

Erfenis

Na zijn dood werd Zahir beschouwd als een nationale held.^[32] Zijn graf tombe werd eind jaren '90 vernield door leden van de Taliban, een mausoleum dat een soort bedevaartsoord was geworden voor zijn vele bewonderaars.^[33] Het werd onlangs nog in 2018 gerenoveerd door fans die een stichting in zijn naam hebben opgericht in de hoop zijn nalatenschap voort te zetten.^{[11][34][35]} Dat mausoleum is opnieuw een trekpleister voor talloze bewonderaars geworden.^[36]

Ahmad Zahir blijft een icoon onder de Afghaanse diaspora. Zijn liederen over ballingschap, vrijheid, en liefdesverdriet verbinden generaties Afghanen met hun culturele wortels, vooral in tijden van politieke onrust en diaspora.^[17]

Zijn liedjes "Khuda Buwad Yaret", "Asman Khalist", "Agar Bahar Beyayad", "Laili Laili Jan", "Chashme Siya Dari", "Zim Zim (Kajaki Abroyet)" en vele andere, zijn bekend bij de overgrote meerderheid van de Afghanen. Ze worden gerekend tot de beste liedjes uit de Afghaanse muziekgeschiedenis.

Zahir werd genoemd als een van de 50 gouden stemmen in de geschiedenis die internationaal hun stempel hebben gedrukt, volgens National Public Radio (NPR).^{[6][37]}

De Academy Award-genomineerde Amerikaanse filmregisseur Sam French is in 2018 aangetrokken om een documentairefilm over het leven van Zahir te regisseren.^{[38][39]}

Figuur 6: Een deel van Erfenis

Resultaat van de Nederlandse-pagina:

Ahmad Zahir

22 talen

Artikel Overleg Lezen Bewerken Brontekst bewerken Geschiedenis weergeven

Uit Wikipedia, de vrije encyclopedie

Ahmad Zahir (Pashto/Dari: احمد ظاهر; (Kabul, 14 juni 1946 - Salangtunnel, 14 juni 1979)^[1] was een Afghaanse zanger, liedjesschrijver en componist. Hij werd de "Elvis van Afghanistan" genoemd,^[2] en wordt algemeen beschouwd als de grootste zanger aller tijden van Afghanistan.^[3] De meeste van zijn liedjes waren in het Dari, gevolgd door het Pashto, met een paar in het Russisch, Hindi en Engels.^{[4] [5]}

Zahir nam minstens 14 studioalbums op voor zijn abrupte dood op zijn 33e verjaardag in 1979. Zijn muziek was een mengeling van volksmuziek, Perzische literatuur, Indiase klassieke muziek en westerse pop- en rockstijlen.^[3] Onder Afghanen wordt hij beschouwd als een icoon van de Afghaanse muziek en wordt hij algemeen beschouwd als de grootste muzikant aller tijden, die postuum onsterfelijke roem opeiste vanwege zijn bijdragen en invloed op de muziek in Afghanistan.^[6] Hij is ook een icoon geworden van het Afghanistan van voor de oorlog.^[7]

Beginjaren

Ahmad Zahir werd geboren op 14 juni 1946 (Jauza 24, 1325 van de Jalali-kalender) in Kabul, Afghanistan, in een etnische Pashtun-familie uit de provincie Laghman.^{[8][9][10][11][12][13][14][15]} Zijn vader, Abdul Zahir, was een koninklijke hofarts die tussen 1971 en 1972 minister van Volksgezondheid en daarna premier van Afghanistan was.^[16] Hij was voorzitter van het parlement en een invloedrijke figuur in het tijdperk van koning Zahir Shah die hielp bij het schrijven van de grondwet van Afghanistan van 1964. Ahmad Zahir had een oudere zus, Zahira Zahir, die later bekend zou worden als de kapster van de Amerikaanse president Ronald Reagan en anderen. Hij was ook drie keer getrouwd. Zijn tweede vrouw, Khalida, kwam in mysterieuze omstandigheden om het leven in 1975, wat leidde tot speculaties en zijn tijdelijke arrestatie. Hij had een dochter, Shabnam Zahir, met zijn derde vrouw, Fakhria Zahir.^[17]

Ahmad Zahir	
	
Algemene informatie	
Volledige naam	Ahmad Toryalai Zahir
Geboren	14 juni 1946
Geboorteplaats	Kabul
Overleden	14 juni 1979
Overlijdensplaats	Salangtunnel
Land	Afghanistan
Werk	
Jaren actief	1964-1979
Genre(s)	Romantisch, pop, klassiek
Beroep	zanger
Instrument(en)	zang, harmonium, piano, accordeon, akoestische gitaar
	Officiële website
	(en) Discogs-profiel

Figuur 7: Resultaat van de Nederlandse Wikipedia-pagina

Als je de pagina zelf wilt bekijken, kun je deze vinden via de volgende link:

https://nl.wikipedia.org/wiki/Ahmad_Zahir

Reflectie

Tijdens deze opdracht heb ik geleerd hoe belangrijk het is om zorgvuldig bronnen te verzamelen en informatie goed te vertalen. Een uitdaging was het vinden van aanvullende informatie, omdat sommige details moeilijk te verifiëren waren. Dit heb ik opgelost door verschillende bronnen te vergelijken en te kiezen voor de meest betrouwbare. In de toekomst zou ik meer tijd besteden aan het raadplegen van experts om nog meer unieke inzichten te verkrijgen.

Conclusie

Door deze bewerking is de Nederlandse Wikipedia-pagina over Ahmad Zahir aanzienlijk verbeterd. De pagina biedt nu uitgebreide informatie en is visueel aantrekkelijker door de toevoeging van een afbeelding. Dit draagt bij aan de toegankelijkheid van kennis voor Nederlandstalige lezers en maakt de pagina een waardevolle bron voor iedereen die geïnteresseerd is in Ahmad Zahir.